



### Vacuna Combinada (doble) contra la Rubéola y el Sarampión (MR) Segunda Dosis 2020

La vacuna contra la rubéola y el sarampión (MR) debe aplicarse dos veces. Su hijo deberá recibir la primera dosis de la vacuna mientras cumpla el 1er año de edad y la segunda dosis antes de entrar a la escuela primaria. El cronograma de vacunación de MR para la segunda dosis es la siguiente:

**Niños elegibles:** Nacidos entre el 1 de abril de 2014 (Heisei 26) ~ 1 de abril de 2015 (Heisei 27)

**Período de vacunación:** 1 de abril de 2020 ~ 31 de marzo de 2021

**Dosis:** Una vez

**Costo:** Gratuito (cubierto por el gobierno)

**Lugar de vacunación:** Centros médicos designados (se requiere cita)

※De abril a junio es el período de refuerzo de vacunación MR. Los efectos de prevención son efectivos si se aplica durante este tiempo. Este año, podría haber más concurrencia de adultos mayores en los hospitales debido a que también son elegibles para este servicio de vacunación.

※Los tipos y períodos de vacunación en los países extranjeros (incluyendo bases militares) pueden diferir.

Por favor consultar en la ventanilla de servicios y confirmar el historial de vacunación de su hijo.

Contactar con: Kodomo Sodan / Kenko-Ka (Consulta Infantil/ División de Salud) Ext. 2232,2233.



### Capacitación educativa y de autosuficiencia para Padres Solteros

Este programa ayuda a los padres solteros proporcionando apoyo financiero parcial para gastos elegibles de capacitación vocacional / curso certificado (para materiales de estudio).

**Elegibilidad:** Padres solteros residentes en la Ciudad de Okinawa y que también cumplen con todos los requisitos que se detallan a continuación:

① Usted es un padre soltero que quiere encontrar un trabajo con las habilidades vocacionales adquiridas o certificado después de su curso de capacitación.

② Usted es beneficiario de la asignación de crianza de hijos para padres solteros, o su cantidad de ingresos cumple con el requisito estándar para recibir una asignación.

③ Nunca antes ha recibido este beneficio.

**Capacitación elegible:** Clases designadas que se ofrecen bajo el beneficio de capacitación educativa de la Ley de Seguro de Empleo y tiene un alto potencial de encontrar un trabajo con las habilidades adquiridas.

(Ejemplo) Capacitación para principiantes como personal de cuidado • Capacitación profesional para personal de cuidado y bienestar • Trabajo de oficina en el área médica • Trabajo de oficina en el área de cuidados • Vendedor registrado • Bienes raíces • Contabilidad etc.

Monto del subsidio: 60% del costo (límite inferior: ¥ 12,001, hasta ¥ 200,000 x años de curso o ¥ 800,000) \* Los beneficios solo se proporcionan si se completa el curso.

\* Visítenos para una consulta / solicitud antes de iniciar la capacitación.

Su solicitud será revisada para su aprobación.

Contactar con: Kodomo Katei-Ka (División de Bienestar Familiar e Infantil) Ext. 3196

### Asistencia Económica por Discapacidad

#### ●Asistencia por Discapacidades especiales (20 años de edad en adelante)

Esta ayuda está disponible para personas de 20 años de edad en adelante que viven en casa y necesitan de asistencia especial y constante durante todo el día, debido a una discapacidad severa. Las personas que se encuentran en un centro de atención o están hospitalizadas no son elegibles para este beneficio.

#### ●Asistencia Social para Niños discapacitados (menores de 20 años de edad)

Esta ayuda está disponible para los niños menores de 20 años de edad que viven en casa o frecuentan un hospital debido a una discapacidad severa, y necesitan asistencia especial y constante durante todo el día. Los niños que se encuentran en un centro de atención no son elegibles para este beneficio.

**Cómo aplicar:** Deberá presentar un certificado médico y otros documentos.

Para mayor información contactar con la división encargada.

#### Sobre la revisión de los montos de la Ayuda Económica por Discapacidades Especiales (Bienestar Infantil)

Basándose en el índice nacional de tasas para el año fiscal 2019, la cual fue anunciada el 24 de enero de 2020, el importe de la ayuda será revisada para aumentar en 0.5% a partir de Abril de 2020.

**Asistencia por Discapacidades especiales: ¥27,350 (+ ¥150 desde el año anterior)**

**Asistencia social para Niños discapacitados: ¥14,880 (+ ¥90 desde el año anterior)**

\*Si ya está recibiendo ayuda, sírvase notificar a Shogai Fukushi-Ka de cambios importantes, como cambio de nombre o domicilio, si ha ingresado a un centro de atención, se encuentra hospitalizado durante más de tres meses, o el beneficiario ha fallecido. Si continúa recibiendo ayuda sin presentar la notificación apropiada, usted estará obligado a reembolsar la cantidad total que haya recibido.

Contactar con: Shogai Fukushi-Ka (División de Servicios de Bienestar Social para Discapacitados)

Ext. 3157

\*Soporte en inglés disponible.



### Renovación de la Tarjeta de Subsidio Médico Infantil

Tarjeta de Subsidio Médico Infantil y el proceso para recibir el beneficio cambiará tan pronto como su hijo pase al primer grado de la Escuela Primaria. Si su hijo es elegible recibirá una notificación de la Municipalidad de la Ciudad de Okinawa por correo a fines de marzo.

Tenga en cuenta estos cambios si necesita atención médica. \* No es necesario hacer trámites para los cambios.

#### Elegibilidad:

Los nacidos entre el 2 de abril de 2013 (Heisei 25) ~ 1 de abril de 2014 (Heisei 26)

◇ Pagos por tratamiento hasta el 31 de marzo

Tarjeta: Rosada Sistema de Pago: Sin cargo en el hospital

◇ Pago por tratamientos después del 1 de abril

Tarjeta: Anaranjada Sistema de Pago: Reembolso automático

Contactar con: Kodomo Katei-Ka (División de Bienestar Familiar e Infantil) Ext.2124/ 2125/3189



### Proyecto de Apoyo para Escuela Preparatoria de la Ciudad de Okinawa

Este proyecto proporciona apoyo financiero al permitir que los estudiantes asistan de forma gratuita a la escuela preparatoria privada designada (juku).

**Elegibilidad:** Estudiantes de tercer año de secundaria de hogares monoparentales que reciben asistencia pública o requieren una necesidad equivalente de apoyo.

**Hasta 80 estudiantes.** La aplicación comienza el **lunes 6 de abril**

Comuníquese con la División de Asistencia Pública (Hogo-Ka)

Ext. 2157/2151 antes de hacer la solicitud.

### Sistema de Beneficios de Becas comenzará en 2020

El Sistema de Becas para aquellos que ingresan a la universidad comenzarán en 2020. Por favor, espere los detalles en el boletín informativo de mayo de la Ciudad de Okinawa.

Contactar con: División de Asuntos Generales, Junta Educativa  
Tel: 098-934-0044

### Subsidio para Renovación de Viviendas

#### Condiciones:

-El costo total de renovación debe ser más de 200,000 yenes.

-Los trabajos de renovación deberá completarse e informarse a más tardar a fines de febrero de 2021.

-Los trabajos de renovación iniciadas o completadas no son elegibles para el subsidio. Debe aplicar antes de empezar las reformas.

(La aplicación se cerrará tan pronto como llegue el límite del presupuesto)

#### Construcción elegible/ Tasa de subsidio (%) / Monto límite (¥)

**Reforma de vivienda / 20% / ¥ 200,000.**

**Obras para rampas/ Obras de renovación de ahorro energético/ 25% / ¥ 250,000.**

**Demolición de paredes de ladrillo – hasta ¥ 200,000.**

\* Esto se refiere a paredes de ladrillo superiores a 1.2 m que se encuentran en un zona escolar.

Contactar con: Shiei Jutaku-Ka (División de Administración de Vivienda Ciudadana)

Tel. directo: 098-894-6139



### Fecha de vencimiento del pago de la prima de la Pensión Nacional

El monto mensual de la prima de pensión nacional entre abril 2020 y marzo de 2021: ¥ 16,540.

Para realizar pagos de primas de pensiones nacionales, puede usar el comprobante de pago enviado por el Servicio de Pensiones de Japón y pagar en entidades bancarias, oficina de correos, tienda de conveniencia y cajero automático más cercanos. También puede pagar con tarjeta de crédito y a través de internet.

Para evitar olvidos o retrasos en los pagos, también puede realizar pagos automáticos utilizando su cuenta bancaria.

Esto le permitirá realizar pagos por adelantado a un precio con descuento de la siguiente manera:

Precio con descuento para pagos anticipados:

	Cuenta Bancaria	Efectivo
Un mes	¥16,490	
Descuento	¥50	
6 meses	¥98,110	¥98,430
Descuento	¥1,130	¥810
1 año	¥194,320	¥194,960
Descuento	¥4,160	¥3,520
2 años	¥381,960	¥383,210
Descuento	¥15,840	¥14,590

Si desea realizar un pago automático desde su cuenta bancaria, visite el contacto a continuación con su comprobante de pago o libreta de pensiones, su libreta bancaria, inkan registrado en la libreta bancaria. El Sistema Nacional de Pensiones respaldará su vida financiera cuando sea mayor y en caso de accidentes inesperados.

Asegúrese de realizar los pagos dentro de la fecha de vencimiento.

Contactar con: Agencia de Pensión de Koza Tel: 098-933-2267 o con Shimin-Ka (División Residencial) Ext. 2133/ 2134.